

УДК 378.6:37(476–25).096:7–057.875–054.6+78:37.01

UDC 378.6:37(476–25).096:7–057.875–054.6+78:37.01

**АДАПТАЦИЯ КИТАЙСКИХ  
СТУДЕНТОВ К МУЗЫКАЛЬНО-  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМУ  
ПРОЦЕССУ НА ФАКУЛЬТЕТЕ  
ЭСТЕТИЧЕСКОГО  
ОБРАЗОВАНИЯ БГПУ****ADAPTATION  
OF CHINESE STUDENTS  
TO THE MUSICAL-EDUCATIONAL  
PROCESS AT THE FACULTY  
OF AESTHETIC EDUCATION  
BSPU**

**Цинь Ли,**  
*аспирант кафедры музыкально-  
педагогического образования  
Белорусского государственного  
педагогического университета  
имени Максима Танка*

**Qin Li,**  
*Postgraduate Student  
of the Department  
of Musical-Pedagogical Education  
Belarusian State Pedagogical  
University named after Maxim Tank*

Поступила в редакцию 17.06.2024.

Received on 17.06.2024.

В статье кратко в конспективном изложении представлены методические рекомендации по адаптации китайских студентов к музыкально-образовательному процессу на факультете эстетического образования БГПУ, в основу которых положен многолетний опыт педагогической деятельности преподавателей кафедры музыкально-педагогического образования, накопленный в работе с данным контингентом обучающихся. Рекомендации включают пять модулей: персональный, интерперсональный, информационный, деятельностный, средовой.

*Ключевые слова:* адаптация, китайский студент, музыкально-образовательный процесс, факультет эстетического образования, БГПУ.

The article briefly presents methodological recommendations for the adaptation of Chinese students to the musical and educational process at the Faculty of Aesthetic Education of BSPU, which are based on the long-term experience of pedagogical activity of teachers of the Department of Music and Pedagogical Education, accumulated in working with this contingent of students. The recommendations include five modules: personal, interpersonal, informational, activity, and environmental.

*Keywords:* adaptation, chinese student, musical and educational process, faculty of aesthetic education, BSPU.

**Введение**

Отличительной чертой, своеобразным мейн-стримом образования XXI в. является его всемирная интернационализация, которая, в частности, проявляется в том, что иностранные финансово обеспеченные студенты стремятся получить высшее образование за рубежом. Особенно показательно данная тенденция проявляется относительно категории китайских студентов. Так, по данным Министерства образования КНР, в 2020 г. в общей сложности в зарубежных университетах обучалось около 1,6 млн студентов из Китая.

Естественно, что данная прогрессирующая тенденция не могла обойти стороной и Республику Беларусь – центрально-европейское государство. Так, если в 2019 г. в Беларуси обучалось чуть более 4 тыс. студентов из Китая, то в 2024 г. их число превысило 9,5 тыс. (данные БЕЛТА).

Эту статистику подтверждают сведения и по факультету эстетического образования БГПУ. В 2015/16 учебном году на факультете на дневной форме получения образования по специальности 1-03 01 07 «Музыкальное искус-

ство, ритмика и хореография» обучались лишь 2 китайских студента (18,2 % от общего числа студентов музыкальных специальностей). В 2021/22 учебном году их количество возросло до 90 человек (54,2 % от общего числа), а в 2022/23 – составило 104 человека (59,2 %).

Одной из насущных с большим трудом преодолеваемых проблем китайских студентов, обучающихся в учреждениях высшего образования (далее – УВО) Беларуси, является адаптация к образовательному процессу, приспособление к инокультурно-иностранной образовательной среде.

В последние годы изучение различных аспектов адаптации иностранных студентов в социокультурно-образовательном пространстве зарубежных стран оформилось в актуальное направление современной, в том числе и педагогической науки. Так, различные аспекты адаптации иностранных студентов к обучению за рубежом рассматриваются в работах российских [1–4], китайских [5–7], белорусских [8–10] и др. ученых. При этом исследуются различные аспекты адаптации в образовании: ее сущность (Вэй Син,

А. А. Реан, Цинь Цяоюнь), виды и направления (М. А. Иванова, Н. Н. Ширкова, Чжу Цзяни), компоненты и этапы (Лю Лиша), уровни и барьеры (Е. В. Ключникова, Фан Юаньюань), адаптогенные свойства поликультурной образовательной среды (С. В. Илькевич), когнитивно-поведенческие предикторы адаптивности (Н. В. Сомова, Лю Цзинцзин), стратегии адаптивного поведения адаптанта (А. Г. Маклаков, Сунь Гуйли) и др.

Целью нашего исследования является изучение актуальных аспектов адаптации китайских студентов к музыкально-образовательному процессу на факультете эстетического образования БГПУ. Объектом исследования выступает, собственно, адаптация китайских студентов, а предметом – разработка методических рекомендаций (далее – рекомендаций) по их адаптации к музыкально-образовательному процессу.

#### *Основная часть*

В русле концепции полистилевого образовательного пространства, разработанной А. В. Торховой [11], структуру рекомендаций образуют пять модулей: персональный, интерперсональный, информационный, деятельностный, средовой.

#### *Персональный модуль*

Данный модуль ориентирован на индивидуальную работу с китайскими студентами, реализуемую на протяжении всего периода обучения.

В начале 1-го курса проводится первичная педагогическая диагностика китайских студентов, прибывших для обучения на факультет эстетического образования БГПУ как по собственной инициативе, так и в рамках договора о сотрудничестве между БГПУ и Лояньским педагогическим университетом (КНР), послужившего основой разработки совместного учебного плана «2+2» по специальности 1-03 01 07 «Музыкальное искусство, ритмика и хореография».

По результатам диагностики на каждого студента (посекционно) составляется персональная учебная карта, в которой фиксируются фамилия, имя и отчество преподавателя (китайский студент должен их знать и уметь правильно произносить на русском языке); список изучаемых музыкальных произведений по семестрам (китайский студент должен знать названия произведений, краткие сведения о композиторе, быть способным пересказать общий характер музыки, пояснить значение специальных музыкальных символов и терминов на русском языке) и др.

Персональная учебная карта в дальнейшем становится основой перманентного лонгитюдного мониторинга академической успе-

ваемости китайских студентов на протяжении всего периода обучения.

#### *Интерперсональный модуль*

Данный модуль направлен на организацию и повышение уровня коммуникации разноязычных субъектов музыкально-образовательного процесса, в качестве которых выступают руководство факультета, работники деканата, преподаватели, кураторы учебных групп, тьюторы и диаспора китайских студентов, обучающихся на факультете. Квазисубъектом является музыкальное искусство, или отдельно взятое музыкальное произведение.

Перед субъектами принимающей стороны стоят задачи обеспечить высокое качество оказываемых китайским студентам образовательных услуг, а также создать условия для их нормальной жизнедеятельности, быта и отдыха.

Руководство факультета, работники деканата обеспечивают общее управление музыкально-образовательным процессом (проведение массовых мероприятий, составление расписания, заселение в общежитие и др.).

Особенностью музыкально-образовательного процесса является то, что большинство специальных музыкальных дисциплин осваивается студентами на индивидуальных занятиях (по вокалу, дирижированию, музыкальному инструменту). В связи с этим преподаватели имеют широкие возможности для реализации индивидуального лично ориентированного подхода в обучении китайских студентов.

Важную роль в адаптации китайских студентов выполняет куратор учебной группы, который координирует деятельность (учебную, общественную и др.) как всей студенческой группы, так и каждого отдельно взятого студента. Как старший товарищ, куратор оказывает помощь китайским студентам не только непосредственно в учебе, но и способствует оперативному разрешению жизненно важных социально-бытовых проблем (питания, проживания, лечения и др.), т. е. в совокупности он выполняет функции координатора, организатора, фасилитатора, контролера и др.

Важную роль в адаптации китайских студентов выполняют и тьюторы, основные направления деятельности которых разработаны в БГПУ в 2017 г. [12]. При этом в качестве тьюторов могут выступать равно как белорусские, так и китайские студенты старших курсов. Так, например, преподаватели секции хорового дирижирования используют следующую форму работы: студенты старших курсов в присутствии педагога принимают хоровые партии у студентов младших курсов. На секциях фортепиано и народных инстру-

ментов (по аналогии с методом мозгового штурма) применяется такая форма работы, как коллективное прослушивание исполняемых китайскими студентами инструментальных музыкальных произведений, в последующем обсуждении которых активное участие принимают сами студенты.

С целью преодоления проблем вербальной коммуникации рекомендуется (особенно, на начальных этапах обучения) использовать голосовые и текстовые переводчики, позволяющие с помощью смартфона (ноутбука) оперативно переводить различные тексты и высказывания педагога с русского языка на китайский, и наоборот.

### **Информационный модуль**

Данный модуль реализуется по нескольким направлениям:

1. Изучение страноведческой информации о Беларуси, ее народе, культуре, традициях и др.

Целью является обеспечение социокультурной адаптации китайских студентов, создание у них позитивно уважительного отношения к культурно-историческим ценностям и традициям белорусского народа.

Формы работы: экскурсии по Беларуси, посещение значимых исторических мест, архитектурных памятников, музеев и др.

2. Ознакомление китайских студентов с социальными объектами и культурными центрами города Минска, что также является одним из направлений социокультурной адаптации.

Формы работы: экскурсии по городу, посещение концертов, оперных спектаклей и др.

3. Ознакомление с информационно-образовательным пространством факультета, университета (учебными корпусами, аудиторным фондом, библиотекой и ее филиалами, электронными сайтами факультета и университета, курирующими кафедрами, музыкальным инструментарием, сервисными центрами, блоками медицинского обслуживания, питания и др.).

Целью данной работы является обеспечение академической адаптации и мобильности китайских студентов.

4. Ознакомление с организацией учебного процесса на факультете (оформление инфостендов с расписанием занятий, сдачи академических отчетностей и др.). Данное направление конкретизирует академическую адаптацию китайских студентов.

К примеру, на секции фортепиано разработана форма работы с китайскими студентами-пианистами, реализуемая в русле электронно-сетевого дистанционного онлайн-управления образовательным процессом. Студенты объе-

диняются в группы (по курсам) в Viber (или в его китайской версии Wechat), куда вносится оперативная информация (по организации и проведению контрольных мероприятий, их содержанию и др.). При этом каждую такую группу китайских студентов на протяжении всего периода обучения курирует один преподаватель, что придает образовательному процессу центрированность, управляемость, оперативность принятия решений.

### **Деятельностный модуль**

В основу данного модуля положен практический опыт работы преподавателей кафедры музыкально-педагогического образования с китайскими студентами, который позволяет определить особенности их адаптации к музыкально-образовательному процессу на факультете эстетического образования БГПУ:

1. При обучении китайских студентов игре на музыкальном инструменте эффективным будет использование метода вокализации инструментальных мелодий, поскольку основу доуниверситетской подготовки практически всех китайских студентов составляет вокальное начало.
2. В связи с тем, что китайские студенты имеют низкий уровень базовых практических навыков и теоретических знаний по музыкальным дисциплинам, при работе с ними рекомендуется использовать технически несложный музыкально-педагогический репертуар, а основными методами обучения выступают тренинг на инструменте непосредственно в классе под руководством преподавателя, а также показ преподавателя (голосом, на инструменте), «игра с рук» и др.
3. Поскольку практически у всех китайских студентов отсутствуют навыки самостоятельной работы, целесообразно использовать персональный дневник (по аналогии со школьным), который рекомендуется вести в электронной версии и в который поручено с подробным описанием на русском и китайском языках вносятся задания для самоподготовки.
4. Китайские студенты слабо ориентируются в европейской (линейной) нотографии (в Китае преимущественно используется восточная цифровая запись нот). В связи с этим на начальных этапах, например, обучения игре на музыкальном инструменте рекомендуется применять такие виды деятельности, как подбор и игра музыки по слуху. При этом можно использовать популярные мелодии, которые у китайских студентов «на слуху». Например, песни «Катюша», «Подмосковные вечера», тема Моцарта (тема из

его сочинения «Легкие вариации» для фортепиано *До мажор*) и др.

5. Необходимо учитывать то обстоятельство, что китайские студенты глубоко привержены своей национальной культуре. В связи с этим в учебные программы студентов по вокалу, хору, дирижированию, музыкальному инструменту рекомендуется включать произведения китайской национальной музыки (народной, академической), а также использовать в учебном процессе сборники и хрестоматии музыкально-педагогического репертуара, изданные на китайском языке, или на двух языках – русском и китайском. Например, учебно-методическое пособие С. В. Мациевской (и др.) [13].
6. Следует учитывать, что китайские студенты испытывают затруднения в изучении музыкальных произведений многоголосного и, особенно, полифонического склада изложения. Это обусловлено тем, что в китайской музыкальной традиции доминирует одноголосное начало, или монодия.

#### **Средовой модуль**

Средовой модуль включает комплекс мероприятий, осуществляемых принимающей стороной в направлении создания на факультете адаптивной для китайских студентов музыкально-образовательной среды. Это может быть:

- привлечение к участию в культурно-массовых мероприятиях (концертах, конкурсах, фестивалях и др.), проводимых на факультете и в университете, а также за их пределами;
- создание условий для самореализации студентов в учебной, научной, общественной, концертной, творческой и др. видах деятельности;
- оперативное реагирование на актуальные запросы китайских студентов, касающиеся

вопросов обучения, проживания, питания, быта, отдыха и др.

#### **Заключение**

Таким образом, следование предложенным методическим рекомендациям, как нам представляется, будет способствовать повышению уровня адаптированности китайских студентов к музыкально-образовательному процессу на факультете эстетического образования БГПУ, а их реализацию предлагается осуществлять по следующим направлениям:

- проведение индивидуальной работы с каждым отдельно взятым китайским студентом, оказание ему психолого-педагогической и эмоционально-когнитивной поддержки на протяжении всего периода обучения (*персональный модуль*);
- обеспечение межкультурной коммуникативности (на уровне профессиональной этики) и взаимопонимания (на уровне профессиональных компетенций) разноязычных субъектов музыкально-образовательного процесса на вербальной и невербальной основе (*интерперсональный модуль*);
- предоставление китайским студентам своевременной и в доступной форме информации о Беларуси, об университете и факультете, об организации и содержании музыкально-образовательного процесса (*информационный модуль*);
- включение китайских студентов в различные виды учебной, научно-исследовательской, творческой, общественно и лично значимой деятельности (*деятельностный модуль*);
- создание на факультете и на курирующих кафедрах адаптивной для китайских студентов музыкально-образовательной среды, предоставляющей условия для их самореализации, творчества и созидания (*средовой модуль*).

#### **ЛИТЕРАТУРА**

1. Иванова, М. А. Социально-психологическая адаптация иностранных студентов к высшей школе России : автореф. дис. ... д-ра психол. наук: 19.00.05 / М. А. Иванова; Санкт-Петербург. гос. техн. ун-т. – СПб., 2001. – 42 с.
2. Сухова, А. Н. Социальная, академическая и культурная адаптация иностранных студентов : автореф. дис. ... канд. социолог. наук: 22.00.04 / А. Н. Сухова; Нижегород. гос. ун-т им. Н. И. Лобачевского. – Нижний Новгород, 2013. – 24 с.
3. Ширкова, Н. Н. Педагогическое обеспечение социокультурной адаптации иностранных студентов : автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.01 / Н. Н. Ширкова; Росс. ун-т дружбы народов. – М., 2017. – 23 с.
4. Чеснокова, Н. В. Социокультурная адаптация иностранных студентов в России (на примере Владимирского региона) : автореф. дис. ... канд. истор. наук: 07.00.07 / Н. В. Чеснокова; Институт этнологии и антропологии им. Н. Н. Миклухо-Маклая РАН. – М., 2012. – 22 с.

#### **REFERENCES**

1. Ivanova, M. A. Social'no-psihologicheskaya adaptaciya inostrannyh studentov k vysshej shkole Rossii : avtoref. dis. ... d-ra psihol. nauk: 19.00.05 / M. A. Ivanova; Sankt-Peterburg. gos. tekhn. un-t. – SPb., 2001. – 42 s.
2. Suhova, A. N. Social'naya, akademicheskaya i kul'turnaya adaptaciya inostrannyh studentov : avtoref. dis. ... kand. sociolog. nauk: 22.00.04 / A. N. Suhova; Nizhegorod. gos. un-t im. N. I. Lobachevskogo. – Nizhnij Novgorod, 2013. – 24 s.
3. Shirkova, N. N. Pedagogicheskoe obespechenie sociokul'turnoj adaptacii inostrannyh studentov : avtoref. dis. ... kand. ped. nauk: 13.00.01 / N. N. Shirkova; Ross. un-t druzhby narodov. – M., 2017. – 23 s.
4. Chesnokova, N. V. Sociokul'turnaya adaptaciya inostrannyh studentov v Rossii (na primere Vladimirskogo regiona) : avtoref. dis. ... kand. istor. nauk: 07.00.07 / N. V. Chesnokova; Institut etnologii i antropologii im. N. N. Mikluho-Maklaya RAN. – M., 2012. – 22 s.

5. Ван, Сяо. Личностный адаптационный ресурс китайских студентов-первокурсников: автореф. дис. ... канд. психолог. наук: 19.00.07 / Сяо Ван; Санкт-Петербург. гос. ун-т. – СПб., 2017. – 23 с.
6. Вэй, Син. Адаптация китайских студентов к межкультурному общению в образовательном процессе российского вуза : автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.01 / Син Вэй; Воронеж. гос. пед. ун-т. – Воронеж, 2003. – 19 с.
7. Цзян, Вэйцян. Перспективы педагогики сотворчества в музыкально-педагогических вузах России и Китая на современном этапе социокультурного развития : автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Вэйцян Цзян; Моск. город. пед. ун-т. – М., 2017. – 22 с.
8. Адаптация иностранных студентов к обучению в Республике Беларусь: метод. рекомендации. – Могилев : Белорус.-Рос. ун-т, 2011. – 48 с.
9. Социально-педагогическое и психологическое сопровождение иностранных граждан, обучающихся в высшей школе Республики Беларусь: метод. рекомендации [Электронный ресурс] / Республиканский институт высшей школы. – Режим доступа: [https://www.brsu.by/sites/default/files/hist/metodrek.rivsh\\_-sots-ped.\\_i\\_psih.\\_soprovozhdenie\\_inostr.obuch-sya.pdf](https://www.brsu.by/sites/default/files/hist/metodrek.rivsh_-sots-ped._i_psih._soprovozhdenie_inostr.obuch-sya.pdf). – Дата доступа: 24.03.2024.
10. Социокультурная адаптация иностранных студентов : пособие / Брест. гос. ун-т им. А. С. Пушкина; сост. Ю. Е. Иванюк. – Брест : БрГУ, 2019. – 71 с.
11. Торхова, А. В. Сущностные характеристики полистилевого образовательного пространства [Электронный ресурс] / А. В. Торхова // Педагогическое образование в условиях трансформационных процессов: методология, теория, практика: материалы IV Междунар. науч.-практ. конф. / Белорус. гос. пед. ун-т; под науч. ред. А. В. Торховой, З. С. Курбыко. – Минск, 2010. – Режим доступа: <http://elib.bspu.by/handle/doc/41328>. – Дата доступа: 08.04.2024.
12. Студенческое тьюторство в БГПУ / А. И. Жук [и др.] ; под общ. ред. д-ра пед. наук, проф. А. И. Жука. – Минск : БГПУ, 2017. – 68 с.
13. Мациевская, С. В. Самостоятельная работа иностранных студентов над эмоционально-образным содержанием произведений русских композиторов: учеб.-метод. пособие / С. В. Мациевская, А. Б. Нижникова, И. Ф. Чернявская. – Минск: БГПУ, 2024. – 84 с.
5. Van, Syao. Lichnostnyj adaptacionnyj resurs kitajskih studentov-pervokursnikov: avtoref. dis. ... kand. psiholog. nauk: 19.00.07 / Syao Van; Sankt-Peterb. gos. un-t. – SPb., 2017. – 23 s.
6. Vej, Sin. Adaptacija kitajskih studentov k mezhkul'turnomu obshcheniju v obrazovatel'nom processe rossijskogo vuza : avtoref. dis. ... kand. ped. nauk: 13.00.01 / Sin Vej; Voronezh. gos. ped. un-t. – Voronezh, 2003. – 19 s.
7. Czyan, Vejcyan. Perspektivy pedagogiki sotvorchestva v muzykal'no-pedagogicheskix vuzax Rossii i Kitaya na sovremennom etape sociokul'turnogo razvitiya : avtoref. dis. ... kand. ped. nauk: 13.00.02 / Vejcyan Czyan; Mosk. gorod. ped. un-t. – M., 2017. – 22 s.
8. Adaptacija inostrannyh studentov k obucheniju v Respublike Belarus': metod. rekomendacii. – Mogilev : Belorus.-Ros. un-t, 2011. – 48 s.
9. Social'no-pedagogicheskoe i psihologicheskoe soprovozhdenie inostrannyh grazhdan, obuchajushchihsya v vysshej shkole Respubliki Belarus': metod. rekomendacii [Elektronnyj resurs] / Respublikanskij institut vysshej shkoly. – Rezhim dostupa: [https://www.brsu.by/sites/default/files/hist/metodrek.rivsh\\_-sots-ped.\\_i\\_psih.\\_soprovozhdenie\\_inostr.obuch-sya.pdf](https://www.brsu.by/sites/default/files/hist/metodrek.rivsh_-sots-ped._i_psih._soprovozhdenie_inostr.obuch-sya.pdf). – Data dostupa: 24.03.2024.
10. Sociokul'turnaya adaptacija inostrannyh studentov : posobie / Brest. gos. un-t im. A. S. Pushkina; sost. Yu. E. Ivanyuk. – Brest : BrGU, 2019. – 71 s.
11. Torhova, A. V. Sushchnostnye harakteristiki polistilevogo obrazovatel'nogo prostranstva [Elektronnyj resurs] / A. V. Torhova // Pedagogicheskoe obrazovanie v usloviyah transformacionnyh processov: metodologiya, teoriya, praktika: materialy IV Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. / Belorus. gos. ped. un-t; pod nauch. red. A. V. Torhovej, Z. S. Kurbyko. – Minsk, 2010. – Rezhim dostupa: <http://elib.bspu.by/handle/doc/41328>. – Data dostupa: 08.04.2024.
12. Studencheskoe t'yutorstvo v BGPU / A. I. Zhuk [i dr.] ; pod obshch. red. d-ra ped. nauk, prof. A. I. Zhuka. – Minsk : BGPU, 2017. – 68 s.
13. Macievsckaya, S. V. Samostoyatel'naya rabota inostrannyh studentov nad emocional'no-obraznym sodержaniem proizvedenij russkix kompozitorov: ucheb.-metod. posobie / S. V. Macievsckaya, A. B. Nizhnikova, I. F. Chernyavskaya. – Minsk: BGPU, 2024. – 84 s.